

 Recensement de la population - Feuille de logement - Résidence principale	تعداد السكان - لعام 20XX نموذج إحصاء المساكن - مقر السكن الرئيسي
Votre réponse est importante Les enquêtes de recensement de la population sont réalisées chaque année auprès d'une partie de la population. Cette année, vous êtes concerné(e). Les acteurs de la vie économique et sociale disposent désormais tous les ans d'une information récente sur la population et les logements. Parce que mieux connaître les évolutions de la société française est utile à tous, votre participation est essentielle. Merci.	يهننا ردكم على هذا الاستبيان يتم إجراء تعداد السكان كل عام ويشمل قطاعًا من السكان، وسوف يختص التعداد ببياناتكم هذا العام. تتوفر لدى الجهات الفاعلة في الحياة الاقتصادية والاجتماعية كل عام معلومات حديثة عن السكان وعن الإسكان. ونظرًا لأن التعرف على آخر التطورات في المجتمع الفرنسي هو أمر مفيد للجميع، فمن المهم مشاركتكم فيه. شكرًا لكم.
Vos réponses sont confidentielles Vos réponses sont destinées à l'élaboration de statistiques ne comportant ni votre nom ni votre adresse. Ces dernières informations sont néanmoins nécessaires pour vérifier que les logements et les personnes ne sont comptés qu'une fois et une seule, et pour assurer la qualité des statistiques produites.	سيتم الاحتفاظ بأجوبتكم في إطار من السرية تهدف الأجوبة المقدمة من جانبكم إلى الخروج بإحصائيات لا تتضمن أسمائكم أو عناونكم، إلا أن هذه المعلومات ضرورية للتحقق من أن المساكن والأشخاص يتم احتسابها مرة واحدة ومرة واحدة فقط، وحرصًا على الجودة النوعية للإحصاءات الناتجة.
Comment remplir les questionnaires ? Commencez par ce document. Puis remplissez un bulletin individuel pour chacun des habitants permanents du logement. Pour faciliter la lecture automatique des questionnaires, merci d'écrire au stylo à bille noir ou bleu. N'utilisez pas de crayon à papier, ni de blanc correcteur. Pour répondre aux questions : - cochez la case qui convient ☒ - ou - notez un chiffre par case 0 4 - ou - écrivez très lisiblement SAINT-MALO Ne rayez pas les autres cases, même si vous n'êtes pas concerné(e) par la question. Ne pliez pas les questionnaires.	كيف يتم تعبئة الاستبيان؟ عليكم البدء بهذا المستند. ثم يمكنكم تعبئة استبيان واحد لكل من المقيمين بشكل دائم في منزلكم. لتسهيل قراءة الاستبيانات بشكل آلي، يرجى تدوين الأجوبة بقلم حبر أسود أو أزرق. ويرجى الامتناع عن الكتابة بقلم رصاص أو استخدام قلم تصحيح أبيض. للرد على الأسئلة: • عليكم بوضع علامة لتحديد خانة الإجابة ☒ - أو • تدوين رقم واحد في كل خانة 4 0 أو • الكتابة بكل وضوح SAINT-MALO يرجى الامتناع عن وضع علامات على الخانات الأخرى، حتى لو لم يكن السؤال يعنيكم. يرجى الامتناع عن طي أو ثني نماذج الاستبيان.
Commencez ici Nom de l'occupant(e) principal(e)... Localisation du logement Numéro Bld, Ter... Rue, Av, Bd... Nom de la voie (ou lieu-dit) Résidence, hameau, lotissement... adament Escalier Étage N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1^{ère} porte à gauche) code postal Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille) continuez pages 2, 3 et 4 →	يرجى البدء هنا اسم المساكن الأساسي: مقر السكن: الرقم 3 2 شارع جادة مسكن، كوخ، تقسيم فرعي الطابق مبنى رقم الباب أو موضعه بالنسبة للسلم (الدرج) (مثال: : couloir de droite, 1ère porte à gauche) الرمز البريدي المشترك المنطقة (والدائرة بالنسبة لباريس وليون ومرسيليا)

Commencez ici	يرجى البدء هنا
Nom de l'occupant(e) principal(e)	اسم الساكن الأساسي:
Localisation du logement	مقر السكن:
 Numéro Bis, Ter... Rue, Av, Bd... Nom de la voie (ou lieu-dit)	الرقم 3 2 شارع جادة بناية اسم الطريق (أو المجاورة)
 Résidence, hameau, lotissement... Bâtiment	مسكن، كوخ، تقسيم فرعي مبنى
 Escalier Étage	الدرج الطابق
 N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1^{ère} porte à gauche)	رقم الباب أو موضعه بالنسبة للسلم (الدرج) (مثال: : couloir de droite, 1^{ère} porte à gauche gauche)
 Code postal Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille)	الرمز البريدي المشترك المنطقة (والدائرة بالنسبة لباريس وليون ومرسيليا)
Continuez pages 2, 3 et 4 →	تابع على صفحات 2 و 3 و 4 ⇐
Vu l'avis favorable du conseil National de l'Information Statistique, cette enquête, reconnue d'intérêt général et de qualité statistique, est obligatoire, en application de la loi n° 51-711 du 7 mai 1951 modifiée sur l'obligation, la coordination et le secret en matière de statistiques.	نظراً للموافقة الصادرة عن المجلس القومي الفرنسي للمعلومات الإحصائية، فإن هذا الاستقصاء إلزامي نظراً لفائدته بالنسبة للمصلحة العامة والجودة النوعية للبيانات الإحصائية، وذلك إعمالاً بالقانون رقم 51-711 الصادر بتاريخ 7 مايو 1951 المعدل، بشأن إلزام المشاركة في الإحصائيات وتنسيقها وسريتها.
Visa n° 2018A001EC du Ministre de l'économie et des finances, valable pour les années 2018 à 2022.	تصريح رقم 2018A001EC الصادر عن وزير الاقتصاد والمالية، والساري خلال الفترة ما بين عامي 2018 وحتى 2022.
Les réponses à ce questionnaire sont protégées par le secret statistique et destinées à l'Insee. Le règlement général 2016/679 du 27 avril 2016 sur la protection des données (RGPD) ainsi que la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, s'appliquent à la présente enquête. Les droits d'accès, de rectification ou de limitation de traitement peuvent être exercés auprès des directions régionales de l'Insee.	إن الإجابات على هذا التمسأل محمية بموجب سرية الإحصاءات وموجهة إلى المعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية «Insee». إن اللائحة العامة لحماية البيانات 2016/679 المؤرخة 27 أبريل 2016 (RGPD) وكذلك القانون رقم 78-17 المؤرخ 6 يناير 1978 والمعدل، والخاص بالمعلوماتية، والملفات والحريات، واجبا التطبيق على هذا التمسأل. يمكن ممارسة حقوق الاطلاع، والتصحيح أو الحد من المعالجة لدى الإدارات الإقليمية للمعهد الوطني للإحصاء والدراسات الاقتصادية «Insee».

نموذج إحصاء المساكن – ترجمة باللغة العربية

Personnes vivant habituellement dans le logement	الأشخاص المقيمون بصفة مستديمة في مقر السكن
A Habitants permanents du logement : personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année	[أ] الأشخاص المقيمون في المسكن أغلب فترات العام
A Inscrivez les personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année, y compris : – les nourrissons même encore à la maternité ; – les personnes temporairement absentes ; – les sous-locataires et colocataires ; – les enfants qui habitent également chez un autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce et qui vivent dans ce logement : • plus de la moitié du temps, • ou la moitié du temps et y ont passé la nuit du début du recensement, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier. Ne vous oubliez pas vous-même. Inscrivez également les : – enfants mineurs logés ailleurs pour leurs études dont ce logement est la résidence familiale ; – conjoints éloignés pour raisons professionnelles ; – personnes majeures qui habitent ici pour leurs études ; – personnes présentes dans ce logement et qui n'ont pas de résidence habituelle ailleurs ; – employés de maison, salariés et jeunes au pair qui habitent ici. N'inscrivez pas les personnes listées dans les autres tableaux ci-dessous. Pour les couples homoparentaux, un parent se déclare père et l'autre mère, quel que soit leur sexe.	يرجى تدوين أسماء الأشخاص المقيمين أغلب فترات السنة، بمن فيهم: - حتى الأطفال الرضع الذين لا يزالون في مرحلة الرضاعة - الأشخاص المتغيبون بصفة مؤقتة - المستأجرون من الباطن وزملاء السكن. - الأطفال الذين يعيشون مع والد آخر نتيجة الانفصال أو الطلاق والذين يعيشون في هذا المسكن: • أكثر من نصف الوقت • أو نصف الوقت وقضوا ليلة بداية التعداد، من الأربعاء xx وحتى الخميس xx يناير. لا تنس إضافة نفسك. كما يجب إضافة: - الأطفال القاصرين المقيمين في مكان آخر لدراساتهم والذين يظلون مقيمين بهذا المسكن باعتباره مسكن الأسرة. - الأزواج أو الزوجات المقيمتين بعيداً لأسباب تتعلق بالعمل. - الأشخاص البالغين الذين يعيشون هنا لدراساتهم - الأشخاص الموجودين في هذا المسكن الذين ليس لديهم مكان إقامة معتاد في مكان آخر - الخدم المقيمون بالمنزل والعاملون بأجر والعاملون مقابل الإقامة في المنزل. يرجى عدم تدوين أسماء الأشخاص المدونة أسماؤهم في الجداول الأخرى أدناه. بالنسبة للأزواج من نفس الجنس، يمكن تسمية أحد الوالدين في دور الأب والآخر في دور الأم، بغض النظر عن الجنس.
B Enfants vivant chez leur autre parent la plus grande partie de l'année à la suite d'une séparation ou d'un divorce	[ب] الأطفال الذين يعيشون مع آباؤهم الآخرين معظم السنة بعد الانفصال أو الطلاق
B Inscrivez ici les enfants qui vivent dans le logement de l'autre parent : – plus de la moitié du temps ; – ou la moitié du temps et ont passé la nuit du début du recensement dans le logement de l'autre parent, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier.	[ب] يرجى تدوين أسماء الأطفال الذين يعيشون في منزل ولي الأمر الآخر هنا: - أكثر من نصف الوقت - أو نصف الوقت مع قضاء الليلة التي بدأ فيها إجراء التعداد في منزل الوالد الآخر، من يوم الأربعاء xx إلى يوم الخميس xx من شهر يناير.

نموذج إحصاء المساكن – ترجمة باللغة العربية

C Enfants majeurs logés ailleurs pour leurs études	[ج] الأبناء الكبار الذين يقضون أغلب الوقت في مكان آخر بسبب الدراسة																		
C Enfants majeurs habitant un autre logement pour leurs études (chambre en ville, logement indépendant, résidence universitaire, internat, etc.) et qui reviennent vivre ici pour les vacances ou les week-ends par exemple.	[ج-] الأبناء الكبار الذين يعيشون في مكان إقامة مختلف لقضاء دراستهم (مثل غرفة في إحدى البلدات، أو في مقر سكني مستقل، أو في سكن جامعي، أو مدرسة داخلية وما إلى ذلك)، والذين يعودون للسكن في هذا المنزل أو لقضاء عطلات نهاية الأسبوع على سبيل المثال.																		
D Autres situations	[د] المواقف الأخرى																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Numéro de la personne</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial.</td> <td>14</td> </tr> <tr> <td>- Personnes dont le logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison, ...)</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>- Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.</td> <td>16</td> </tr> </tbody> </table>		Numéro de la personne	- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial.	14	- Personnes dont le logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison, ...)	15	- Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.	16	- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	16	[د] <table border="1"> <thead> <tr> <th>عدد الأشخاص</th> <th>الأشخاص الذين يعيشون هنا لأسباب تتعلق بالعمل والذين يعودون في عطلة نهاية الأسبوع إلى منزل عائلتهم.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>14</td> <td>- الأشخاص الذين يكون مكان إقامتهم في مسكن شخصي والذين يتم إيواءهم في منشأة (دار لتقاعد المسنين، مكان للاستشفاء لأكثر من شهر، أفراد القوات المسلحة المقيمين في التكنات أو خارج البلاد، أو في السجن ...).</td> </tr> <tr> <td>15</td> <td>- الأشخاص الذين يعيشون هنا في وقت التعداد ولكنهم يقيمون معظم العام في مسكن آخر.</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td>- الأطفال القاصرون الموجودون هنا لقضاء دراستهم والذين يقيم أبائهم في بلدية أخرى في فرنسا</td> </tr> </tbody> </table>	عدد الأشخاص	الأشخاص الذين يعيشون هنا لأسباب تتعلق بالعمل والذين يعودون في عطلة نهاية الأسبوع إلى منزل عائلتهم.	14	- الأشخاص الذين يكون مكان إقامتهم في مسكن شخصي والذين يتم إيواءهم في منشأة (دار لتقاعد المسنين، مكان للاستشفاء لأكثر من شهر، أفراد القوات المسلحة المقيمين في التكنات أو خارج البلاد، أو في السجن ...).	15	- الأشخاص الذين يعيشون هنا في وقت التعداد ولكنهم يقيمون معظم العام في مسكن آخر.	16	- الأطفال القاصرون الموجودون هنا لقضاء دراستهم والذين يقيم أبائهم في بلدية أخرى في فرنسا
	Numéro de la personne																		
- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial.	14																		
- Personnes dont le logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison, ...)	15																		
- Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.	16																		
- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	16																		
عدد الأشخاص	الأشخاص الذين يعيشون هنا لأسباب تتعلق بالعمل والذين يعودون في عطلة نهاية الأسبوع إلى منزل عائلتهم.																		
14	- الأشخاص الذين يكون مكان إقامتهم في مسكن شخصي والذين يتم إيواءهم في منشأة (دار لتقاعد المسنين، مكان للاستشفاء لأكثر من شهر، أفراد القوات المسلحة المقيمين في التكنات أو خارج البلاد، أو في السجن ...).																		
15	- الأشخاص الذين يعيشون هنا في وقت التعداد ولكنهم يقيمون معظم العام في مسكن آخر.																		
16	- الأطفال القاصرون الموجودون هنا لقضاء دراستهم والذين يقيم أبائهم في بلدية أخرى في فرنسا																		

Tableaux A – B – C – D

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/Féminin)	Année de naissance (AAAA)
1			M ☐ F ☐	
2			M ☐ F ☐	
...			M ☐ F ☐	
8			M ☐ F ☐	

عدد الأشخاص	الاسم	الاسم الأول	الجنس (ذكر/أنثى)	سنة الميلاد (أربعة أرقام)
1			ذكر → أنثى ⇒	
2			ذكر → أنثى ⇒	
...			ذكر → أنثى ⇒	
8			ذكر → أنثى ⇒	

Tableau A

Pour chacune des personnes vivant dans ce logement, renseignez le numéro de la personne ayant l'un des liens de parenté suivants avec elle		Si l'enfant habite aussi chez son autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce, vit-il ici...	
Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)	Son ou ses parents (mères, pères, légaux au sens de l'état civil)	plus de la moitié du temps ?	la moitié du temps ?
Le conjoint de la personne 1 est la personne n°	Le ou les parents de la personne 1 sont les personnes n° et n°	☐ 1	☐ 2
Le conjoint de la personne 2 est la personne n°	Le ou les parents de la personne 2 sont les personnes n° et n°	☐ 1	☐ 2
...	...	...	...
Le conjoint de la personne 8 est la personne n°	Le ou les parents de la personne 8 sont les personnes n° et n°	☐ 1	☐ 2

جدول "ج"		أدخل رقمًا لكل شخص يعيش في هذا المنزل مع بيان إحدى العلاقات التالية التي تربطكم به	
زوجه (زواج، أو pacs، أو مساكنة، أو ارتباط حر)	والده أو والداه (أمهات، آباء، بموجب القانون ووفقاً للحالة الاجتماعية)	أكثر من نصف الوقت؟	نصف الوقت؟
إن زوج الشخص رقم 1 هو الشخص رقم	إن والد أو والدي الشخص رقم 1 هما الشخصان رقم ورقم	☐ 1	☐ 2
إن زوج الشخص رقم 2 هو الشخص رقم	إن والد أو والدي الشخص رقم 2 هما الشخصان رقم ورقم	☐ 1	☐ 2
...	...		
إن زوج الشخص رقم 8 هو الشخص رقم	إن والد أو والدي الشخص رقم 8 هما الشخصان رقم ورقم	☐ 1	☐ 2

Tableau B

Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8	L'enfant vit aussi chez son autre parent...	
	plus de la moitié du temps.	la moitié du temps.
Sa mère ou son père (légal au sens de l'état civil)		
La mère ou le père de la personne 9 est la personne n°	☐ 1	☐ 2
La mère ou le père de la personne 10 est la personne n°	☐ 1	☐ 2
La mère ou le père de la personne 11 est la personne n°	☐ 1	☐ 2

جدول "ب"

بين الساكنين الدائمين المسجلين بالأرقام من 1 إلى 8		الطفل يعيش أيضاً مع والده الآخر ...
أمه أو أبوه بموجب القانون ووفقاً للحالة الاجتماعية	أكثر من نصف الوقت؟	نصف الوقت؟
إن أم أو أب الشخص رقم 9 هي أو هو الشخص رقم	☐ 1	☐ 2
إن أم أو أب الشخص رقم 10 هي أو هو الشخص رقم	☐ 1	☐ 2
إن أم أو أب الشخص رقم 11 هي أو هو الشخص رقم	☐ 1	☐ 2

Tableau C

Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8	L'enfant est logé dans une autre commune (ou un autre arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille) que celle de ce logement	
	Son ou ses parents (mères, pères, légaux au sens de l'état civil)	
Le ou les parents de la personne 12 sont les personnes n° et n°	OUI ☐ 1	NON ☐ 2
Le ou les parents de la personne 13 sont les personnes n° et n°	OUI ☐ 1	NON ☐ 2

جدول "ج"

بين الأشخاص المقيمين بشكل دائم والمسجلين بالأرقام من 1 إلى 8		والده أو والداه (أمهات، آباء، بموجب القانون ووفقاً للحالة الاجتماعية)	
يسكن الطفل في بلدية أخرى (أو دائرة أخرى في باريس، ليون ومارسييا) غير البلدية التابع لها هذا السكن	نعم	لا	رقم
إن والد أو والدي الشخص رقم 12 هما الشخصان رقم	نعم	لا	ورقم
إن والد أو والدي الشخص رقم 13 هما الشخصان رقم	نعم	لا	ورقم

Caractéristiques et confort du logement	خصائص المسكن وعوامل الراحة فيه
1 Type de logement : - Maison ☐ 1 - Appartement ☐ 2 - Logement-foyer ☐ 3 - Chambre d'hôtel ☐ 4 - Habitation de fortune ☐ 5 - Pièce indépendante (ayant sa propre entrée)..... ☐ 6	[1] نوع السكن: - البيت ☐ 1 - شقة ☐ 2 - سكن إيواء ☐ 3 - غرفة بفندق ☐ 4 - منزل ارتجالي ☐ 5 - غرفة مستقلة (لها مدخل خاص بها)..... ☐ 6
2 Quelle est l'année d'achèvement de la construction de la maison ou de l'immeuble ? <i>Si les différentes parties ne sont pas de la même époque, indiquez l'année d'achèvement de la partie habitée la plus importante.</i> - Avant 1919 ☐ 1 - De 1919 à 1945 ☐ 2 - De 1946 à 1970 ☐ 3 - De 1971 à 1990 ☐ 4 - De 1991 à 2005 ☐ 5 2006 ou après ☐ 6 ↳ Dans ce cas, précisez l'année	[2] في أي سنة تم إنجاز أعمال الإنشاءات لهذا المنزل أو المبنى؟ <i>إذا لم تكن الأجزاء المختلفة من نفس الفترة. تشير إلى سنة الانتهاء من الجزء الأكثر والمأهول من المنزل/المبنى.</i> - قبل عام 1919 ☐ 1 - من 1919 إلى 1945 ☐ 2 - من 1946 إلى 1970 ☐ 3 - من 1971 إلى 1990 ☐ 4 - من 1991 إلى 2005 ☐ 5 2006 أو ما بعده ☐ 6 يرجى تحديد السنة في هذه الخانة
3 Ce logement est-il desservi par un ascenseur ? Oui ☐ 1 Non ☐ 2	3 هل يوجد مصعد في هذا المبنى؟ نعم ☐ 1 لا ☐ 2
4 Combien de pièces d'habitation compte ce logement ? <i>Comptez les pièces d'habitation telles que salle à manger, séjour, salon, chambre, etc., quelle que soit leur surface. Comptez la cuisine uniquement si sa surface est supérieure à 12 m². Ne comptez pas les pièces telles que salle de bains, buanderie, WC, etc., ni les pièces à usage exclusivement professionnel (atelier, cabinet de médecin, etc.)</i>	4 كم عدد غرف المعيشة الموجودة؟ <i>عدّ غرف المعيشة مثل غرفة الطعام وغرفة الجلوس، غرفة المعيشة وغرفة النوم، وما إلى ذلك، مهما كانت مساحتها. احسب المطبخ إذا كانت مساحته أكبر من 12 م².</i> <i>لا تحسب غرفاً مثل الحمام، غرفة الغسيل، المرحاض. وما إلى ذلك، ولا الأجزاء المخصصة للاستخدام المهني فقط (ورشة عمل، مكتب طبيب، إلخ).</i>
5 Quelle est la surface de ce logement ? <i>Tenez compte de toutes les pièces, y compris couloir, cuisine, salle de bains, WC, etc. Ne tenez pas compte des balcons, terrasses, caves, greniers, parkings et des pièces à usage exclusivement professionnel.</i> - Moins de 30 m² ☐ 1 - De 30 à moins de 40 m² ☐ 2 - De 40 à moins de 60 m² ☐ 3 - De 60 à moins de 80 m² ☐ 4 - De 80 à moins de 100 m² ☐ 5 - De 100 à moins de 120 m² ☐ 6 120 m² ou plus ☐ 7	5 كم تبلغ مساحة هذا المسكن؟ <i>احتسب جميع الغرف، بما في ذلك المدخل، المطبخ، الحمام، المرحاض، إلخ. لا تحتسب الشرفات، والتراس، والأقبية، والسندرات، ومواقف السيارات والغرف المخصصة للاستخدام المهني فقط.</i> - أقل من 30 متر مربع ☐ 1 - من 30 إلى أقل من 40 متر مربع ☐ 2 - من 40 إلى أقل من 60 م مربع ☐ 3 - من 60 إلى أقل من 80 متر مربع ☐ 4 - من 80 إلى أقل من 100 متر مربع ☐ 5 - من 100 إلى أقل من 120 متر مربع ☐ 6 120 م 2 أو أكثر ☐ 7

6 Êtes-vous : • propriétaire de ce logement (y compris en accession, en indivision ou jouissance du logement par usufruit) ? ... ☐ 1 • locataire ou sous-locataire du logement, loué vide ? ... ☐ 2 • locataire ou sous-locataire du logement ou de la chambre, loué(e) meublé(e) ? ☐ 3 • logé(e) gratuitement, par exemple par des parents, des amis ou votre employeur (y compris les personnes occupant un logement qu'elles ont vendu en viager) ? ☐ 4	6 هل أنتم: • مالكو هذا المسكن (بما يشمل حيازة الملكية الكاملة، أو المشاركة في الملكية، أو الاستفادة من المسكن بموجب حق الانتفاع)؟... ☐ 1 • مستأجر بشكل مباشر أو من الباطن، أو مستأجر للعقار وهو فارغ؟... ☐ 2 • مستأجر بشكل مباشر أو من الباطن، أو مستأجر للعقار أو لغرفة فيه على أساس إيجار مفروش؟ ☐ 3 • تقيم مجاًناً، على سبيل المثال من قبل الأقارب والأصدقاء أو صاحب العمل الخاص بك (بما في ذلك من استأجروا منزلاً قاموا ببيع ملكيته بشكل نهائي)؟ ☐ 4
7 Ce logement appartient-il à un organisme d'HLM ? Oui ☐ 1 Non ☐ 2	7 هل تعود ملكية هذا المسكن إلى مؤسسة HLM؟ نعم ☐ 1 لا ☐ 2
8 En quelle année avez-vous emménagé dans ce logement ? <i>Si tous les occupants actuels du logement ne sont pas arrivés en même temps, indiquez la date d'emménagement du premier arrivé. Si cette personne a toujours vécu dans le logement, reportez son année de naissance.</i>	8 في أي سنة انتقلتم إلى هذا المسكن؟ <i>إذا لم يكن جميع شاغلي هذا العقار قد انتقلوا للمسكن فيه في نفس الوقت. حدد التاريخ الذي انتقل فيه أول شاغلي العقار للمسكن فيه. إذا كان هذا الشخص يعيش دائماً في المسكن، فيرجى بيان تاريخ ميلاده.</i>
9 Quelles sont les installations sanitaires de ce logement ? • NI baignoire, ni douche..... ☐ 1 • Baignoire ou douche dans une pièce non réservée à la toilette ☐ 2 • Salle(s) de bains (avec douche ou baignoire)..... ☐ 3	9 ما هي التجهيزات الصحية لهذا المسكن؟ • لا يوجد حمام أو دش..... ☐ 1 • حمام أو دش في غرفة غير محجوزة للمرحاض ☐ 2 • حمام استحمام (مع دش أو حوض استحمام)..... ☐ 3
10 Quel est le principal moyen de chauffage de ce logement ? • Chauffage collectif (chaudière commune à plusieurs logements de l'immeuble ou réseau de chauffage urbain)..... ☐ 1 • Chaudière individuelle (propre au logement)..... ☐ 2 • Chauffage individuel « tout électrique »..... ☐ 3 • Poêle, cheminée, cuisinière, etc..... ☐ 4	ما هي الطريقة الرئيسية لتدفئة هذا المسكن؟ • تدفئة مشتركة (مرجل (غلاية) مشترك للعديد من الوحدات السكنية بالمبنى) • مرجل فردي (للمساكن الخاصة) • تدفئة فردية "معتمدة بالكامل على الكهرباء" • موقد، مدفأة، دفاية حرارية، إلخ.
11 Quel est le combustible principal de chauffage ? • Chauffage urbain..... ☐ 1 • Gaz de ville ou de réseau..... ☐ 2 • Fioul (mazout)..... ☐ 3 • Électricité..... ☐ 4 • Gaz en bouteille ou en citerne..... ☐ 5 • Autre (bois, solaire, géothermie, etc.) ☐ 6	11 ما هو وقود التدفئة الرئيسي؟ • التدفئة المركزية • الغاز أو شبكة الغاز • النفط (مازوت) • الكهرباء • غاز معبأة في أنابيب أو عبوات • أخرى (الخشب، الطاقة الشمسية، الطاقة الحرارية الأرضية، إلخ.)

نموذج إحصاء المساكن – ترجمة باللغة العربية

12 De combien de voitures les habitants de ce logement disposent-ils ? <i>Ne comptez pas les voitures ou les fourgonnettes à usage exclusivement professionnel.</i> • Aucune ☐ 0 • 1 ☐ 1 • 2 ☐ 2 • 3 ou plus ☐ 3	12 كم عدد السيارات التي يملكها سكان هذا المسكن؟ لا تحسب السيارات أو الشاحنات المخصصة للاستخدام المهني فقط. • لا سيارة ☐ 0 • 1 ☐ 1 • 2 ☐ 2 • 3 أو أكثر ☐ 3
13 Disposez-vous d'un emplacement de stationnement réservé à votre usage personnel ? <i>Cet emplacement peut être un garage, un box ou une place de parking de plein air ou souterrain.</i> Oui ☐ 1 Non ☐ 2	13 هل لديك مكان لوقوف السيارات محجوز لاستخدامك الشخصي؟ يمكن أن يكون هذا الموقع مرآباً أو كابينة أو مكاناً لوقوف السيارات في الهواء الطلق أو تحت الأرض. نعم 1 ☐ لا 2 ☐
<i>N'oubliez pas de remplir un bulletin individuel pour chaque personne inscrite dans le tableau A et de le signer.</i>	لا تنسَ ملء بيانات الاستبيان الفردي لكل شخص مدرج في الجدول (أ) والتوقيع عليه.
Merci pour votre participation.	نشكركم على مشاركتكم في التعداد.